Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Statistik BFS

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la statistique OFS

Gesundheit / Santé

December 2025 / Décembre 2025

Schnittstelle V3.0 für SPITEX 3.0

Interface V3.0 pour SPITEX 3.0

Schnittstelle erstellt durch ELCA / Interface réalisée par ELCA: www.elca.ch

Auskunft:

Sektion Gesundheit, Tel. +41 58 463 67 00
E-Mail: gesundheit@bfs.admin.ch

Renseignements:

Section santé, tél. +41 58 463 67 00
E-Mail: gesundheit@bfs.admin.ch

Dokument-ID: do-b-14.03.04-spitex-01

Espace de l'Europe 10
CH-2010 Neuchâtel
www.statistik.admin.ch

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Einleitung 3
Introduction 3
Dateistruktur 3
Structure du fichier 3
Import 4
Importation 4
Import-Kontrollen 4
Contrôles à l'importation 4
Änderungen in der Version 3.0 / Modifications apportées à la version 3.0 6
Recordarten des SPITEX-Fragebogens / Types d'enregistrements du questionnaire SPITEX 7
Detaillierte Recordbeschreibung / Description détaillée des enregistrements 8
SX : Lieferungsmeldung / Enregistrement d'en-tête 8
SZ : Angaben zum Betrieb / Coordonnées de l'établissement 10
SA : Allgemeine Angaben / Données de base 13
SB : Personal / Personnel 17
SC : Klienten / Clients 20
SD : Finanzen (CHF) / Finances (CHF) 26
SN : Bemerkungen / Notes 28

Einleitung

In diesem Dokument wird die Struktur einer Schnittstellendatei der SOMED-Applikation zu den Fragebogen der SPITEX (Hilfe und Pflege zu Hause) beschrieben.

WICHTIG: diese neue Struktur 3.0 der Schnittstellen-Datei ist gültig für die Fragebögen ab dem Jahr 2025. Die alte Struktur 3.0 wird nach dem Jahr 2024 nicht mehr akzeptiert.

Für den Import und den Export der Daten wird die gleiche Struktur verwendet:

- **Import**: Die Daten eines SPITEX-Fragebogens können ausgehend von einer Text-Datei vollständig oder kapitelweise in die Applikation (Online-Version) geladen werden.
- **Export**: Die Daten eines Fragebogens können von der SOMED-Applikation in eine Text-Datei exportiert werden.

Über weitere Einzelheiten gibt das Handbuch der Applikation Auskunft.

Mit der SOMED-Applikation werden die SPITEX-Fragebogen mit den Daten ab dem Jahr 2007 verwaltet.

Dateistruktur

Die Daten können in eine Textdatei ausgegeben werden. Zu beachten sind folgende Besonderheiten:

- Die Datei umfasst 2 bis 6 Records, jeder Record entspricht einer Zeile der Datei, die "SX"-Lieferungsmeldung ist obligatorisch.
- Die verschiedenen Attribute müssen mit einem senkrechten Strich '|' getrennt sein.
- Ein Attribut kann leer sein, aber auch in diesem Fall muss danach ein senkrechter Strich stehen ('||').
- Jede Zeile (Record) muss durch einen senkrechten Strich abgeschlossen sein.
- Die Zeilen sind voneinander durch die Zeichen CR LF getrennt.

Introduction

Ce document définit la structure du fichier d'interface de l'application SOMED pour les questionnaires SPITEX (aide et soins à domicile).

IMPORTANT : cette nouvelle structure 3.0 du fichier d'interface est valable pour les questionnaires à partir de l'année 2025. L'ancienne structure 2.7 ne sera plus acceptée au-delà de l'année 2024.

La même structure est utilisée aussi bien pour l'importation que pour l'exportation des données :

- **Importation** : les données d'un questionnaire SPITEX peuvent être chargées dans l'application (version web) à partir d'un fichier texte, intégralement ou par chapitre.
- **Exportation** : les données d'un questionnaire peuvent être exportées dans un fichier texte depuis l'application SOMED.

Voir le manuel utilisateur de l'application pour plus de détails.

L'application SOMED est utilisée pour la gestion des questionnaires SPITEX à partir des données de l'année 2007.

Structure du fichier

Les données doivent être livrées dans un fichier texte, avec les particularités suivantes :

- Le fichier comprend de 2 à 6 enregistrements, chaque enregistrement correspondant à une ligne du fichier; l'enregistrement d'en-tête "SX" est obligatoire
- Les différents attributs doivent être séparés par un caractère pipe '|'
- Un attribut peut être vide, mais dans ce cas il doit malgré tout être suivi d'un caractère pipe ('||')
- Chaque ligne (enregistrement) doit se conclure par un caractère pipe
- Les lignes sont séparées les unes des autres par les caractères CR LF

• Eine Import-Datei kann mehrere SPITEX-Fragebogen enthalten (im Fall des Imports durch einen Kanton); jeder Fragebogen muss dann mit einer "SX"-Lieferungsmeldung beginnen. • Die Datei kann beliebig benannt sein. Bemerkung: Um ein Beispiel für eine Importdatei zu erhalten, kann einfach ein SPITEX-Fragebogen in der Applikation (Online-Version) ausgefüllt und dann exportiert werden.	• Un fichier d'importation peut contenir plusieurs questionnaires SPITEX (cas de l'importation par un canton); chaque questionnaire doit alors débuter par un enregistrement d'en-tête "SX" • Le nom du fichier peut être quelconque. Remarque : un fichier exemple pour l'importation peut être facilement créé en remplissant un questionnaire SPITEX dans l'application (version web), puis en l'exportant.
Import	***Importation***
• Der Import der Daten erfolgt kapitelweise, in Abhängigkeit der Werte für die Attribute 11 bis 14 der "SX"-Lieferungsmeldung. • Falls der entsprechende SPITEX-Fragebogen bereits besteht, werden die Daten eines früher importierten Kapitels vollständig durch die Daten der Datei ersetzt. • Falls der entsprechende SPITEX-Fragebogen noch nicht besteht, wird er beim Import automatisch erstellt und initialisiert.	• L'importation des données se fait par chapitre, en fonction des valeurs des attributs 11 à 14 de l'enregistrement d'en-tête "SX" • Si le questionnaire SPITEX correspondant existe déjà, les données d'un chapitre importé sont intégralement remplacées par les données du fichier • Si le questionnaire SPITEX correspondant n'existe pas encore, celui-ci est automatiquement créé et initialisé lors de l'importation.
Import-Kontrollen	***Contrôles à l'importation***
Beim Import einer SPITEX-Datei in die Applikation werden folgende Kontrollen durchgeführt: • Die Datei beginnt mit einer "SX"-Lieferungsmeldung. • Es handelt sich um einen Fragebogen des Typs "S" (SPITEX). • Die Betriebsnummer des Betriebs ist korrekt. • Das Jahr der erfassten Daten ist korrekt (laufendes Jahr oder vorangehendes Jahr; Jahr grösser oder gleich erstes Jahr der Erfassung dieses Betriebs). • Angegebene Art des Anwenders (Betrieb, Kanton oder BFS) entspricht dem Anwender, der die Datei importiert. • Der Datentyp ist "T" in einer Testumgebung bzw. "P" in einer Produktionsumgebung.	Lors de l'importation d'un fichier de données SPITEX dans l'application, les contrôles suivants sont effectués : • Le fichier commence par un enregistrement d'en-tête "SX" • Le type de questionnaire est "S" (SPITEX) • Le numéro REE de l'établissement est correct • L'année des données est correcte (année courante ou année précédente; année supérieure ou égale à la première année de saisie pour l'établissement) • Le type d'utilisateurs indiqué (établissement, canton ou OFS) correspond à l'utilisateur qui importe le fichier • Le type de données est "T" dans un environnement de test et "P" dans un environnement de production

• Der entsprechende Fragebogen ist nicht validiert. • Es wird mindestens ein Kapitel mit Daten importiert. • Die gesamte Struktur der Datei ist korrekt (Recordarten, Trennzeichen, Anzahl, Art und Länge der Attribute usw.). • Das Datenformat ist korrekt. • Die Gesamtwerte sind korrekt. Beim ersten entdeckten Fehler wird der Import gestoppt (die bereits importierten Daten werden nicht gespeichert) und es wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Bemerkung: Allfällige Fehler, die vom Kontrollsystem (Rule Engine) der Applikation entdeckt werden, beeinträchtigen den Import nicht.	• Le questionnaire correspondant n'est pas validé • Il y a au minimum un chapitre de données à importer • La structure complète du fichier est correcte (types d'enregistrements, caractère séparateur, nombre, type et longueur des attributs, etc.) • Le format des données est correct • Les valeurs totales sont correctes. Dès la première erreur détectée, l'importation est stoppée (les données déjà importées ne sont pas conservées) et un message correspondant est affiché. Remarque : les éventuelles erreurs découvertes par la fonction de contrôle de l'application (moteur de règles) n'empêchent pas l'importation des données.

Änderungen in der Version 3.0 / Modifications apportées à la version 3.0

Recordart / Enregistrement	Deutsch	Français
SX	Neue Version 3.0	Nouvelle version 3.0

Recordarten des SPITEX-Fragebogens / Types d'enregistrements du questionnaire SPITEX

Kürzel / Abr.	Deutsch	Français	Bemerkung	Commentaire
SX	Lieferungsmeldung	Enregistrement d'en-tête	Angaben zur gesamten Lieferung	Renseignements sur le fichier dans son ensemble
SZ	Angaben zum Betrieb	Coordonnées de l'établissement	Fakultativer Record	Enregistrement facultatif
SA	Kap. A: Allgemeine Angaben	Chap. A : Données de base		
SB	Kap. B: Personal	Chap. B : Personnel	Die Anzahl Attribute hängt von der Funktionsliste ab	Le nombre d'attributs dépend de la liste des fonctions
SC	Kap. C: Klienten	Chap. C : Clients		
SD	Kap. D: Finanzen	Chap. D : Finance		
SN	Bemerkungen der Kantone und des BFS	Notes des cantons et de l’OFS		

Detaillierte Recordbeschreibung / Description détaillée des enregistrements

SX : Lieferungsmeldung / Enregistrement d'en-tête

Bemerkung	Remarque
Mit den Variablen 11 bis 14 kann angezeigt werden, ob der Record, der die Daten des entsprechenden Kapitels enthält, in der Datei enthalten ist und ob er beim Import in die Applikation berücksichtigt werden soll (Ja = 1, Nein = 0). Auch wenn ein Record besteht, wird er bei einem Wert 0 nicht berücksichtigt. Dagegen muss der Record bei einem Wert von 1 bestehen.	Les variables 11 à 14 permettent d'indiquer si l'enregistrement contenant les données du chapitre correspondant est présent dans le fichier et s'il doit être pris en compte (oui = 1, non = 0) lors de l'importation dans l'application. Bien que présent, un enregistrement n'est pas pris en compte si valeur 0. Par contre, l'enregistrement doit être présent si valeur 1.

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SX“	C(2)
2		Version	Version	"3.0"	C(3)
3	A01	Fragebogentyp	Type de questionnaire	"S"	C(1)
4		Benutzer, der diese Daten in die Applikation importiert: 1 = SPITEX-Organisation 2 = Kanton 3 = BFS	Utilisateur qui importe ces données dans l'application : 1 = Organisation SPITEX 2 = Canton 3 = OFS	1, 2, 3	N(1)
5		Import-Umgebung: T = Testdaten P = Produktive Daten	Environnement d'importation : T = Données de test P = Données de production	"T", "P"	C(1)
6		Datenjahr	Année des données	Format YYYY	N(4)
7	A02	Betriebsnummer der SPITEX-Organisation	N° REE de l'organisation SPITEX	Format XXXXXXXX	N(8)
8		Name der sendenden Applikation	Nom de l'application qui crée ce fichier		C(32)
9		Version der sendenden Applikation	Version de l'application qui crée ce fichier		C(32)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
10		Erstellungsdatum der Datei	Date de création du fichier	Format YYYYMMDDHHMISS	N(14)
11		Daten zum SA-Record vorhanden und zu importieren (0 = nein, 1 = ja)	Données de l'enregistrement SA présentes et à importer (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
12		Daten zum SB-Record vorhanden und zu importieren (0 = nein, 1 = ja)	Données de l'enregistrement SB présentes et à importer (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
13		Daten zum SC-Record vorhanden und zu importieren (0 = nein, 1 = ja)	Données de l'enregistrement SC présentes et à importer (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
14		Daten zum SD-Record vorhanden und zu importieren (0 = nein, 1 = ja)	Données de l'enregistrement SD présentes et à importer (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
15		Uebermittlungsdatum des Fragebogens durch den Betrieb	Date de validation du questionnaire par l'établissement	Format YYYYMMDD	N(8)
16		Bemerkung zuhanden des Kantons oder des BFS	Remarque à l'intention du canton ou de l'OFS		C(1000)
17		Daten zum SN-Record vorhanden und zu importieren (0 = nein, 1 = ja)	Données de l'enregistrement SN présentes et à importer (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)

SZ : Angaben zum Betrieb / Coordonnées de l'établissement

Bemerkung	Remarque
Dieser Record ist fakultativ, seine Daten werden beim Import nicht berücksichtigt. Beim Export eines Fragebogens wird dieser Record dagegen geliefert.	Cet enregistrement est facultatif; ses données ne sont pas prises en compte lors de l'importation. Par contre, cet enregistrement est fourni lors de l'exportation d'un questionnaire.

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SZ"	C(2)
2	A00	Art des Betriebs 6 = SPITEX-Organisation	Type d'établissement : 6 = Organisation SPITEX	6	N(1)
3	A01	Fragebogentyp	Type du questionnaire	"S"	C(1)
4	A203	N° ENT-ID : Unternehmens-Identifikationsnummern	N° ENT-ID : numéro d'identification de l'entreprise	Format XXXXXXXXX	N(9)
5	A02	Betriebsnummer	N° REE de l'organisation SPITEX	Format XXXXXXXX	N(8)
6	A03	Gemeindenummer	N° de la commune		N(6)
7	A04	Kanton (AR, SG, ZH, ...)	Canton (NE, VD, JU, ...)		C(2)
8	A05	Name der SPITEX-Organisation, erste Zeile	Nom de l'organisation SPITEX, 1ère ligne		C(32)
9	A06	Name der SPITEX-Organisation, zweite Zeile	Nom de l'organisation SPITEX, 2ème ligne		C(32)
10	A07	Name der SPITEX-Organisation, dritte Zeile	Nom de l'organisation SPITEX, 3ème ligne		C(32)
11	A08	Strasse und Nummer	Rue et N°		C(32)
12	A09	Postleitzahl	Code postal		N(4)
13	A10	Ort	Ville		C(32)
14	A17	Kode der Rechtsform (siehe nächste Seite)	Nature juridique (voir page suivante)	1-10, 20-25, 27-34	N(2)
15	A200	Sprache	Langue	"D", "F", "I"	C(1)
16	A201	Jahr der ersten Erhebung	Année du premier relevé	Format YYYY	N(4)
17	A202	Jahr der letzten Erhebung	Année du dernier relevé	Format YYYY	N(4)

Liste zur Rechtsform (A17) / Liste des natures juridiques (A17) :

N°	Deutsch	Français
1	Einzelfirma	Raison individuelle
2	Einfache Gesellschaft	Société simple
3	Kollektivgesellschaft	Soc. en nom collectif
4	Kommanditgesellschaft	Soc. en commandite
5	Kommanditaktiengesellsch.	Soc. en comm. par actions
6	Aktiengesellschaft	Société anonyme
7	GmbH	Soc. à resp. limitée
8	Genossenschaft	Soc. coopérative
9	Verein	Ass. politique, relig., etc.
10	Stiftung	Fondation
11	Ausländische Niederlassung	Succursale suisse d’une entreprise domiciliée à l’étranger
17	Institut des öffentlichen Rechts	Institut de droit public
20	Verwaltung Bund	Adm. fédérale
21	Verwaltung Kanton	Adm. cantonale
22	Verwaltung Bezirk	Adm. de district
23	Verwaltung Gemeinde	Adm. communale
24	Körperschaft Verwaltung (öff.)	Autre corp. de droit public
25	Staatlich Kirche	Eglise
27	Ausländische Rechtsform	Nature jur. étrangère
28	Ausländ. Staat/Botschaft	Adm. / entr. publ. étrangère
29	Internationale Organisation	Org. internationale
30	Öff. Unternehmen Bundes	Entr. publique fédérale

N°	Deutsch	Français
31	Öff. Unternehmen Kantons	Entr. publique cantonale
32	Öff. Unternehmen Bezirks	Entr. publique de district
33	Öff. Unternehmen Gemeinde	Entr. publique communale
34	Öff. Untern. Körperschaft	Entr. publique d'une corp.

SA : Allgemeine Angaben / Données de base

Bemerkung	Remarque
Bei der Variablen A27 muss zu jeder der 14 möglichen Leistungen angegeben werden, ob sie in Anspruch genommen wurde (Wert 1) oder nicht (Wert 0).	Pour la variable A27, chacune des 14 prestations possibles doit être indiquée, avec une valeur 1 si choisie, 0 sinon.
Für die Tätigkeitsgebiet: • Wenn die Leistungen nur in einem Kanton angeboten werden (A40 = 1), muss nur A41 (1) angezeigt werden. • Wen die Leistungen in mehreren Kantonen angeboten werden (1 < A40 <= 10), müssen ebenso viele Tripples von A41, A42 und A43 wie der Wert von A40 angezeigt werden. Die anderen Variablen A41, A42 und A43 bleiben leer (||).	Pour les cantons d'activité : • Si les prestations sont fournies dans un seul canton (A40 = 1), alors seul A41 (1) doit être indiqué. • Si les prestations sont fournies dans plusieurs cantons (1 < A40 <= 10), alors autant de triplets A41, A42 et A43 que la valeur de A40 doivent être indiqués. Les autres variables A41, A42 et A43 restent vides (||).

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SA"	C(2)
2	A21	Name, Vorname der Kontaktperson	Nom, prénom de la personne de référence		C(50)
3	A22	Telefon-Nr. der Kontaktperson	N° téléphone de la personne de référence		C(50)
4	A23	E-Mail der Kontaktperson	E-mail de la personne de référence		C(50)
5	A24	Sprache der Kontaktperson D = Deutsch F = Französisch I = Italienisch	Langue de la personne de référence: D = Allemand F = Français I = Italien	"D", "F", "I"	C(1)
6	A50	Träger – Typologie 1 = Öffentlich-rechtliche Körperschaft 2 = Privatrechtliche gemeinnützige Körperschaft 3 = Privatrechtliche erwerbswirtschaftliche Körperschaft 4 = Selbstständige Pflegefachperson	Statut juridique – catégorie 1 = Statut de droit public 2 = Statut de droit privé à but non lucratif 3 = Statut de droit privé à but lucratif 4 = Infirmier/ère indépendant/e	1, 2, 3, 4	N(1)
7	A27.13	Dienstleistungsangebot, Spitex-Kerndienstleistungen: KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG (0 = nein, 1 = ja)	Prestations de base d'aide et de soins à domicile : prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
8	A27.14	Dienstleistungsangebot, Spitex-Kerndienstleistungen: KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege (0 = nein, 1 = ja)	Prestations de base d'aide et de soins à domicile : prestations OPAS : soins aigus et de transition (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
9	A27.11	Dienstleistungsangebot, Spitex-Kerndienstleistungen: Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen (0 = nein, 1 = ja)	Prestation de base d'aide et de soins à domicile : prestations d'aide à domicile (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
10	A27.12	Dienstleistungsangebot, Spitex-Kerndienstleistungen: Mahlzeitendienst (0 = nein, 1 = ja)	Prestation de base d'aide et de soins à domicile : repas (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
11	A27.20	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Sozialdienst (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : services sociaux (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
12	A27.21	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Mütter-/Väterberatung (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : puériculture (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
13	A27.22	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Therapeutische Dienstleistungen (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : services thérapeutiques (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
14	A27.23	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Fahrdienst (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : transports (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
15	A27.24	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Notrufsystem (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : systèmes d'alarme (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
16	A27.29	Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen: Andere (0 = nein, 1 = ja)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile : autres (0 = non, 1 = oui)	0, 1	N(1)
17	A28	Beschreibung, wenn Dienstleistungsangebot, weitere Spitex-Leistungen (A27) = "Andere" (29)	Description, si autres prestations d'aide et de soins à domicile (A27) = "Autres" (29)		C(50)
18	A40	Anzahl Kantone, in welchen die Leistungen angeboten werden	Nombre de cantons dans lesquels les prestations sont fournies	1 - 10	N(2)
19	A41 (1)	Kanton 1	Canton 1		C(2)
20	A42 (1)	Anzahl Klient/innen für Kanton 1	Nombre de client(e)s pour le canton 1		N(8)
21	A43 (1)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 1	Nombre d'heures facturées pour le canton 1		N(10)
22	A41 (2)	Kanton 2	Canton 2		C(2)
23	A42 (2)	Anzahl Klient/innen für Kanton 2	Nombre de client(e)s pour le canton 2		N(8)
24	A43 (2)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 2	Nombre d'heures facturées pour le canton 2		N(10)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
25	A41 (3)	Kanton 3	Canton 3		C(2)
26	A42 (3)	Anzahl Klient/innen für Kanton 3	Nombre de client(e)s pour le canton 3		N(8)
27	A43 (3)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 3	Nombre d'heures facturées pour le canton 3		N(10)
28	A41 (4)	Kanton 4	Canton 4		C(2)
29	A42 (4)	Anzahl Klient/innen für Kanton 4	Nombre de client(e)s pour le canton 4		N(8)
30	A43 (4)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 4	Nombre d'heures facturées pour le canton 4		N(10)
31	A41 (5)	Kanton 5	Canton 5		C(2)
32	A42 (5)	Anzahl Klient/innen für Kanton 5	Nombre de client(e)s pour le canton 5		N(8)
33	A43 (5)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 5	Nombre d'heures facturées pour le canton 5		N(10)
34	A41 (6)	Kanton 6	Canton 6		C(2)
35	A42 (6)	Anzahl Klient/innen für Kanton 6	Nombre de client(e)s pour le canton 6		N(8)
36	A43 (6)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 6	Nombre d'heures facturées pour le canton 6		N(10)
37	A41 (7)	Kanton 7	Canton 7		C(2)
38	A42 (7)	Anzahl Klient/innen für Kanton 7	Nombre de client(e)s pour le canton 7		N(8)
39	A43 (7)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 7	Nombre d'heures facturées pour le canton 7		N(10)
40	A41 (8)	Kanton 8	Canton 8		C(2)
41	A42 (8)	Anzahl Klient/innen für Kanton 8	Nombre de client(e)s pour le canton 8		N(8)
42	A43 (8)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 8	Nombre d'heures facturées pour le canton 8		N(10)
43	A41 (9)	Kanton 9	Canton 9		C(2)
44	A42 (9)	Anzahl Klient/innen für Kanton 9	Nombre de client(e)s pour le canton 9		N(8)
45	A43 (9)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 9	Nombre d'heures facturées pour le canton 9		N(10)
46	A41 (10)	Kanton 10	Canton 10		C(2)
47	A42 (10)	Anzahl Klient/innen für Kanton 10	Nombre de client(e)s pour le canton 10		N(8)
48	A43 (10)	Anzahl verrechnete Stunden für Kanton 10	Nombre d'heures facturées pour le canton 10		N(10)
49	A51	Leistungsvereinbarung oder Leistungsauftrag mit der öffentlichen Hand (Kanton/Gemeinden) (1 = ja, 2=nein)	Contrat ou mandat de prestation avec les pouvoirs publics (canton/communes) (1 = oui, 2=non)	1, 2	N(1)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
50	A52	Leistungspflicht oder Versorgungspflicht (nur für Spitex Dienstleistungen) (1 = ja, 2=nein)	Obligation de prise en charge (que pour les soins et aide à domicile) (1 = oui, 2=non)	1, 2	N(1)
51	A53	«In-House» Betrieb (Seniorenresidenz, Alterssiedlung, betreutes Wohnen und andere vergleichbare Angebote) (1 = ja, 2=nein)	Service spécifique « In-House » (Résidence pour personnes âgées, appartements protégés, unités de répit et autres offres comparables) (1 = oui, 2=non)	1, 2	N(1)
52	A54	Kinderspitex Betrieb (1 = ja, 2=nein)	Service spécifique pour les enfants (1 = oui, 2=non)	1, 2	N(1)
53	A55	Geschätzter Anteil der KLV-Pflegeleistungen in eigenen Räumlichkeiten oder in der Praxis (in % der Gesamttätigkeit des Pflege-Personals)	Part estimée des prestations de soins LAMal dans ses propres locaux ou en cabinet (en % du total de l'activité du personnel soignant)	Format NNN (%)	N(3)
54	A56	Bestehen Verträge mit pflegenden Angehörigen, die KVG-Pflege an ihren Angehörigen erbringen? (1 = ja, 2=nein)	Avez-vous sous contrat de travail des proches-aidants qui dispensent des soins LAMal à leurs proches ? (1 = oui, 2=non)	1, 2	N(1)

SB : Personal / Personnel

Bemerkungen	Remarques
Die Funktionsliste (Qualifikationen und Hauptfunktionen der angestellten und entlöhnten Mitarbeiter/innen) kann von Jahr zu Jahr variieren. Am Ende dieses Kapitels findet sich die Funktionsliste für das Jahr 2011. Im Record "SB" ist es möglich, nur jene Funktionen anzugeben, die von einer Anzahl von Personen ausgeübt werden und deren Stellenzahl nicht Null ist.	La liste des fonctions (qualifications et fonctions principales des collaborateurs employés et rémunérés) peut varier d'une année à l'autre. A la fin de ce chapitre se trouve la liste des fonctions pour l'année 2011. Dans l'enregistrement "SB", il est possible de n'indiquer que les fonctions pour lesquelles il y a un nombre de personnes et de postes non nul.
Zur totalen Anzahl (mit * bezeichnet) muss obligatorisch ein Wert angegeben sein und dieser muss mit der Summe der entsprechenden Werte zur Anzahl übereinstimmen.	Les nombres totaux (représentés avec *) doivent obligatoirement avoir une valeur et doivent correspondre à la somme des nombres correspondants.

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SB"	C(2)
2	B1xx	**1. Qualifikation der angestellten und entlöhnten Mitarbeiter/innen / Qualifikation Einzelunternehmer/in (Selbstständigerwerbende/r)** Nummer der Funktion (1xx)	**1. Qualification des collaborateurs/-trices employé(e)s et rémunéré(e)s / Qualification de l'entrepreneur individuel (indépendant)** Numéro de la fonction (1xx)	Siehe Bemerkung / Voir remarque	N(3)
3	B1xx.01	Anzahl Personen für diese Funktion	Nombre de personnes pour cette fonction		N(8)
4	B1xx.02	Anzahl Stellen für diese Funktion	Nombre de postes pour cette fonction	Format NNNNNNNN.NN	N(8,2)
5		…	…		
6	B199	Total Teil 1	Total partie 1	"199"	N(3) *
7	B199.01	Total Personen	Total des personnes		N(8) *
8	B199.02	Total Stellen	Total des postes	Format NNNNNNNN.NN	N(8,2) *

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
9	B2yy	**2. Hauptfunktionen der angestellten und entlöhnten Mitarbeiter/innen / Hauptfunktion Einzelunternehmer/in (Selbstständigerwerbende/r)** Nummer der Funktion (2yy)	**2. Fonction principale des collaborateurs/-trices employés(e)s et rémunéré(e)s / Fonction principale de l'entrepreneur (indépendant)** Numéro de la fonction (2yy)	Siehe Bemerkung / Voir remarque	N(3)
10	B2yy.01	Anzahl Personen für diese Funktion	Nombre de personnes pour cette fonction		N(8)
11	B2yy.02	Anzahl Stellen für diese Funktion	Nombre de postes pour cette fonction	Format NNNNNNNN.NN	N(8,2)
12		…	…		
13	B299	Total Teil 2	Total partie 2	"299"	N(3) *
14	B299.01	Total Personen	Total des personnes		N(8) *
15	B299.02	Total Stellen	Total des postes	Format NNNNNNNN.NN	N(8,2) *

Funktionsliste für die Daten ab dem Jahr 2019 / Liste des fonctions pour les données dès l'année 2019 :

Numéro	Deutsch	Français
100	Pflegefachfrau / Pflegefachmann FH (Bachelor of Science in Nursing (BScN)	Infirmier/-ère HES (Bachelor of Science en soins infirmiers (BScN)
101	Master of Science in Pflege (MScN) FH	Master of Science en soins infirmiers (MScN) HES
102	Master of Science in Nursing (MSN)	Master of Science in Nursing (MSN)
103	PhD Nursing Science	PhD Nursing Science
110	Diplomierte Pflegefachfrau / diplomierter Pflegefachmann HF	Infirmiers/ères diplomé(e)s ES
111	Krankenschwester/-pfleger für Gesundheits- und Krankenpflege Diplomniveau II	Niveau diplôme: infirmiers/-ères niveau II
112	Diplom: Krankenschwester/-pfleger AKP/GKP/KWS/PsyKP	Niveau diplôme: infirmiers-/ères diplômé(e)s SG/GKP/HMP/PSY
113	Hebamme	Sage-femme
120	Pflegefachfrau DNI /Pflegefachmann DNI	Diplôme infirmiers/ères niveau I
121	Fähigkeitsausweis in praktischer Krankenpflege des SRK	Certificat de capacité infirmiers/ères assistants CRS

Numéro	Deutsch	Français
130	Fachfrau/Fachmann Gesundheit (EFZ), Hauspfleger/in (EFZ oder kantonales Diplom)	Assistant-e en soins et santé communautaire (CFC), Aides familiales (CFC ou diplôme cantonal)
131	Medizinische/r Praxisassistent/in (EFZ)	Assistante médicale (CFC)
132	Fachfrau/Fachmann Betreuung (EFZ), Betagtenbetreuer/in (EFZ), Fachfrau-/mann Hauswirtschaft (EFZ)	Assistant/e socio-éducatif/ve (CFC), Assistant/e de personnes âgées (CFC)
133	Assistent/in Gesundheit und Soziales (EBA), Pflegeassistent/in SRK	Aide en soins et accompagnement (AFP), Aide soignant/e CRS
140	Nachdiplom Gesundheitsschwester/-pfleger, Fachbereich spitalexterne Gesundheits- und Krankenpflege	Infirmiers/-ères diplômé(e)s en santé publique, domaine de l''aide et des soins à domicile
141	Nachdiplom Gesundheitsschwester/-pfleger, Fachbereich Mütter-/Väterberatung	Spécialisation infirmier/-ère, branche puériculture
142	Qualifizierte Nachdiplome (CAS, DAS, MAS, Höfa 1, Pflegeleitung, eidg. Fachausweise)	Post diplômes qualifiants (CAS, DAS; MAS, clinicienne, gestion niveau I, Brevet fédéral)
150	Sozialarbeiter/innen- (FH)/Sozialpädagog/innen-Ausbildung (HF oder FH) mit Diplom	Diplômé(e)s en travail social, en pédagogie sociale
151	Therapeutische Ausbildung mit Diplom (Ergo-, Physiotherapie u.ä.)	Autres professionnels diplômés de la santé (ergo- et physiothérapeutes, etc.)
152	Praktikant/in in Ausbildung	Stagiaires
153	Ausbildung im Leitungs- und Administrationsbereich	Formation en management, gestion et administration
154	Pflege-/Betreuungskurse (z.B. Pflegehelfer/in SRK)	Cours dans le domaine de l'aide et des soins (p.ex. auxiliaire de santé CRS)
155	Keine spezifische Ausbildung für die geleistete Arbeit	Pas de formation spécifique dans le domaine du travail
199 *	Total (Qualifikation der angestellten und entlöhnten Mitarbeiter/innen)	Total (Qualification des collaborateurs/-trices employé(e)s et rémunéré(e)s)
200	Pflege und Hilfe von Klient/innen	Soins et aide auprès de la clientèle
201	Leitung	Direction
202	Administration	Administration
299 *	Total (Hauptfunktionen der Angestellten und entlöhnten Mitarbeiter/innen)	Total (Fonction principale des collaborateurs/-trices employés(e)s et rémunéré(e)s)

SC : Klienten / Clients

Bemerkung	Remarque
Zur totalen Anzahl (mit * bezeichnet) muss obligatorisch ein Wert angegeben sein und dieser muss mit der Summe der entsprechenden Werte zur Anzahl übereinstimmen. Für die anderen Zahlen kann nichts oder der Wert 0 eingegeben werden, falls die Anzahl Null ist.	Les nombres totaux (représentés avec *) doivent obligatoirement avoir une valeur et doivent correspondre à la somme des nombres correspondants. Les autres nombres, si nuls, peuvent avoir la valeur 0 ou rester vides.

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SC"	C(2)
2	C113.01	**Klienten (Fälle) nach Altersgruppen, Geschlecht, Art der Dienstleistung und verrechnete Stunden/Tage** **0 bis 4 jährige Klient/innen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klientinnen (Frauen)	**Clients (cas) par groupes d'âge, sexe, genre de prestations et nombre d'heures/jours facturés** **Entre 0 et 4 ans :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients femmes		N(8)
3	C113.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients hommes		N(8)
4	C113.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients total		N(8) *
5	C113.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : heures facturées		N(10) *
6	C1131.04	Abklärung und Beratung: verrechnete Stunden	Evaluation et conseils : heures facturées		N(10)
7	C1132.04	Untersuchung und Behandlung: verrechnete Stunden	Examens et traitements : heures facturées		N(10)
8	C1133.04	Grundpflege: verrechnete Stunden	Soins de base : heures facturées		N(10)
9	C114.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients femmes		N(8)
10	C114.02	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients hommes		N(8)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
11	C114.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients total		N(8) *
12	C114.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : heures facturées		N(10) *
13	C111.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Aide à domicile : nb. clients femmes		N(8)
14	C111.02	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klienten (Männer)	Aide à domicile : nb. clients hommes		N(8)
15	C111.03	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klient/innen (Total)	Aide à domicile : nb. clients total		N(8) *
16	C111.04	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: verrechnete Stunden	Aide à domicile : heures facturées		N(10)
17	C123.01	**5 bis 19 jährige Klient/innen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Frauen)	**Entre 5 et 19 ans :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients femmes		N(8)
18	C123.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients hommes		N(8)
19	C123.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients total		N(8) *
20	C123.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : heures facturées		N(10) *
21	C1231.04	Abklärung und Beratung: verrechnete Stunden	Evaluation et conseils : heures facturées		N(10)
22	C1232.04	Untersuchung und Behandlung: verrechnete Stunden	Examens et traitements : heures facturées		N(10)
23	C1233.04	Grundpflege: verrechnete Stunden	Soins de base : heures facturées		N(10)
24	C124.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients femmes		N(8)
25	C124.02	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients hommes		N(8)
26	C124.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients total		N(8) *

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
27	C124.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : heures facturées		N(10) *
28	C121.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Aide à domicile : nb. clients femmes		N(8)
29	C121.02	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klienten (Männer)	Aide à domicile : nb. clients hommes		N(8)
30	C121.03	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klient/innen (Total)	Aide à domicile : nb. clients total		N(8) *
31	C121.04	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: verrechnete Stunden	Aide à domicile : heures facturées		N(10)
32	C133.01	**20 bis 64 jährige Klient/innen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Frauen)	**Entre 20 et 64 ans :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients femmes		N(8)
33	C133.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients hommes		N(8)
34	C133.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients total		N(8) *
35	C133.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : heures facturées		N(10) *
36	C1331.04	Abklärung und Beratung: verrechnete Stunden	Evaluation et conseils : heures facturées		N(10)
37	C1332.04	Untersuchung und Behandlung: verrechnete Stunden	Examens et traitements : heures facturées		N(10)
38	C1333.04	Grundpflege: verrechnete Stunden	Soins de base : heures facturées		N(10)
39	C134.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients femmes		N(8)
40	C134.02	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients hommes		N(8)
41	C134.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients total		N(8) *
42	C134.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : heures facturées		N(10) *

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
43	C131.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Aide à domicile : nb. clients femmes		N(8)
44	C131.02	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klienten (Männer)	Aide à domicile : nb. clients hommes		N(8)
45	C131.03	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klient/innen (Total)	Aide à domicile : nb. clients total		N(8) *
46	C131.04	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: verrechnete Stunden	Aide à domicile : heures facturées		N(10)
47	C143.01	**65 bis 79 jährige Klient/innen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Frauen)	**Entre 65 et 79 ans :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients femmes		N(8)
48	C143.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients hommes		N(8)
49	C143.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients total		N(8) *
50	C143.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : heures facturées		N(10) *
51	C1431.04	Abklärung und Beratung: verrechnete Stunden	Evaluation et conseils : heures facturées		N(10)
52	C1432.04	Untersuchung und Behandlung: verrechnete Stunden	Examens et traitements : heures facturées		N(10)
53	C1433.04	Grundpflege: verrechnete Stunden	Soins de base : heures facturées		N(10)
54	C144.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients femmes		N(8)
55	C144.02	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients hommes		N(8)
56	C144.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients total		N(8) *
57	C144.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : heures facturées		N(10) *
58	C141.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Aide à domicile : nb. clients femmes		N(8)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
59	C141.02	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klienten (Männer)	Aide à domicile : nb. clients hommes		N(8)
60	C141.03	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klient/innen (Total)	Aide à domicile : nb. clients total		N(8) *
61	C141.04	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: verrechnete Stunden	Aide à domicile : heures facturées		N(10)
62	C153.01	**80 jährige und ältere Klient/innen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Frauen)	**80 ans et plus :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients femmes		N(8)
63	C153.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients hommes		N(8)
64	C153.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : nb. clients total		N(8) *
65	C153.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : heures facturées		N(10) *
66	C1531.04	Abklärung und Beratung: verrechnete Stunden	Evaluation et conseils : heures facturées		N(10)
67	C1532.04	Untersuchung und Behandlung: verrechnete Stunden	Examens et traitements : heures facturées		N(10)
68	C1533.04	Grundpflege: verrechnete Stunden	Soins de base : heures facturées		N(10)
69	C154.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients femmes		N(8)
70	C154.02	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klienten (Männer)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients hommes		N(8)
71	C154.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Anzahl Klient/innen (Total)	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : nb. clients total		N(8) *
72	C154.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: verrechnete Stunden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : heures facturées		N(10) *
73	C151.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Aide à domicile : nb. clients femmes		N(8)
74	C151.02	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klienten (Männer)	Aide à domicile : nb. clients hommes		N(8)

Nr	Var	Deutsch	Français	Format	Type
75	C151.03	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: Anzahl Klient/innen (Total)	Aide à domicile : nb. clients total		N(8) *
76	C151.04	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen: verrechnete Stunden	Aide à domicile : heures facturées		N(10)
77	C199.01	Total: Anzahl Klientinnen (Frauen)	Total : nb. clients femmes		N(10) *
78	C199.02	Total: Anzahl Klienten (Männer)	Total : nb. clients hommes		N(10) *
79	C199.03	Total: Anzahl Klient/innen (Total)	Total : nb. clients total		N(10) *
80	C199.04	Total : verrechnete Stunden	Total : heures facturées		N(10) *
81	C201.01	**Total Klienten (Personen) welche Leistungen beziehen:** Total Klient/innen aller Altersgruppen: Anzahl Klientinnen (Frauen)	**Total des clients (personnes) bénéficiant d'aide et de soins :** Clients (tous âges confondus) : nb. clients femmes		N(8)
82	C201.02	Total Klient/innen aller Altersgruppen: Anzahl Klienten (Männer)	Clients (tous âges confondus) : nb. clients hommes		N(8)
83	C201.03	Total Klient/innen aller Altersgruppen: Anzahl Klient/innen (Total)	Clients (tous âges confondus) : nb. clients total		N(8) *
84	C301	**Mahlzeitendienst (Klient/innen aller Altersgruppen):** Anzahl Klienten/innen	**Repas :** Nombre de clients		N(8)
85	C302	Anzahl Mahlzeiten	Nombre de repas		N(8)
86	C401	**Weitere Spitex-Leistungen:** Anzahl Klienten/innen	**Autres prestations d'aide et de soins à domicile:** Nombre de personnes		N(8)
87	C402	Verrechnete Stunden	Heures facturées		N(8)

SD : Finanzen (CHF) / Finances (CHF)

Bemerkung	Remarque
Zur totalen Anzahl (mit * bezeichnet) muss obligatorisch ein Wert angegeben sein und dieser muss mit der Summe der entsprechenden Werte zur Anzahl übereinstimmen. Für die anderen Beträge kann nichts oder der Wert 0 eingegeben werden, falls der Betrag Null ist.	Les montants totaux (représentés avec *) doivent obligatoirement avoir une valeur et doivent correspondre à la somme des montants correspondants. Les autres montants, si nuls, peuvent avoir la valeur 0 ou rester vides.
Bei alle Variablen D1xx, sowie D301 und D302, ist ein negativer Betrag erlaubt	Un montant négatif est permis pour toutes les variables D1xx, ainsi que D301 et D302

Nr	Var.	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SD"	C(2)
2	D104.01	**ERTRAG** **Einnahmen aus Spitex-Dienstleistungen:** KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Total Ertrag	**PRODUITS** **Recettes des prestations d'aide et de soins à domicile :** Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : Total produits	'-' möglich / poss.	N(9) *
3	D104.02	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Klienten	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : Clients	'-' möglich / poss.	N(9)
4	D104.03	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Versicherer	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : Assureurs	'-' möglich / poss.	N(9)
5	D104.04	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Kantone	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : Cantons	'-' möglich / poss.	N(9)
6	D104.05	KLV-Leistungen: Pflege gemäss Art. 25a, Abs. 1, KVG: Gemeinden	Prestations OPAS : soins selon art. 25a, al.1, LAMal : Communes	'-' möglich / poss.	N(9)
7	D105.01	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Total Ertrag	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : Total produits	'-' möglich / poss.	N(9) *
8	D105.03	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Versicherer	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : Assureurs	'-' möglich / poss.	N(9)
9	D105.04	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Kantone	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : Cantons	'-' möglich / poss.	N(9)

Nr	Var.	Deutsch	Français	Format	Type
10	D105.05	KLV-Leistungen: Akut- und Übergangspflege: Gemeinden	Prestations OPAS : soins aigus et de transition : Communes	'-' möglich / poss.	N(9)
11	D106.01	Total KLV-Leistungen: Total Ertrag	Total Prestations OPAS : Total produits	'-' möglich / poss.	N(9) *
12	D106.02	Total KLV-Leistungen: Klienten	Total Prestations OPAS : Clients	'-' möglich / poss.	N(9) *
13	D106.03	Total KLV-Leistungen: Versicherer	Total Prestations OPAS : Assureurs	'-' möglich / poss.	N(9) *
14	D106.04	Total KLV-Leistungen: Kantone	Total Prestations OPAS : Cantons	'-' möglich / poss.	N(9) *
15	D106.05	Total KLV-Leistungen: Gemeinden	Total Prestations OPAS : Communes	'-' möglich / poss.	N(9) *
16	D101.01	Hauswirtschaftliche und sozialbetreuerische Leistungen	Aide à domicile	'-' möglich / poss.	N(9)
17	D102.01	Mahlzeitendienst	Repas	'-' möglich / poss.	N(9)
18	D103.01	Weitere Spitex-Leistungen (gemäss A27.2)	Autres prestations d'aide et de soins à domicile (cf. A27.2)	'-' möglich / poss.	N(9)
19	D109.01	Total Einnahmen aus Dienstleistungen	Total recettes prestations	'-' möglich / poss.	N(9) *
20	D110.01	**Übrige Einnahmen:** Mitgliederbeiträge	**Autres recettes :** Cotisations des membres	'-' möglich / poss.	N(9)
21	D111.01	Spenden/Legate	Dons / legs	'-' möglich / poss.	N(9)
22	D112.01	Andere (Miet-, Kapitalerträge, usw.)	Autres (revenus de locations, intérêts, etc.)	'-' möglich / poss.	N(9)
23	D119.01	Total übrige Einnahmen	Total autres recettes	'-' möglich / poss.	N(9) *
24	D121.01	**Beiträge der öffentlichen Hand und andere:** Kanton: andere Beiträge als gemäss Art. 7a, KLV	**Contributions des pouvoirs publics et autres :** Canton : autres contributions que art. 7a, OPAS	'-' möglich / poss.	N(9)
25	D122.01	Gemeinden: andere Beiträge als gemäss Art. 7a, KLV	Communes : autres contributions que art. 7a, OPAS	'-' möglich / poss.	N(9)
26	D123.01	Kirchgemeinden	Paroisses	'-' möglich / poss.	N(9)
27	D124.01	Andere (z.B. Gemeindeverband, Bürgergemeinde, Bezirk)	Autres (Syndicat intercommunal, district, etc.)	'-' möglich / poss.	N(9)
28	D129.01	Total Beiträge der öffentlichen Hand	Total contributions des pouvoirs publics	'-' möglich / poss.	N(9) *
29	D199.01	Total Ertrag	Total des produits	'-' möglich / poss.	N(9) *

Nr	Var.	Deutsch	Français	Format	Type
30	D200	**AUFWAND** **Personalaufwand:** Löhne	**CHARGES** **Coûts de personnel :** Salaires		N(9)
31	D201	Sozialleistungen (Arbeitgeberbeiträge)	Charges sociales (part de l'employeur)		N(9)
32	D202	Anderer Personalaufwand	Autres coûts de personnel		N(9)
33	D209	Total Personalaufwand	Total coûts de personnel		N(9) *
34	D210	**Übriger Aufwand:** Übriger Aufwand	**Autres coûts :** Autres coûts		N(9)
35	D219	Total übriger Aufwand	Total autres coûts		N(9) *
36	D299	Total Aufwand	Total des charges		N(9) *

SN : Bemerkungen / Notes

Bemerkung	Remarque

Nr	Var.	Deutsch	Français	Format	Type
1		Recordart	Type d'enregistrement	"SN"	C(2)
2		Bemerkung Kanton	Note Canton		C(1000)
3		Bemerkung BFS	Note OFS		C(1000)